

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978
L 116
Volume 27
1 May 1984

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 1175/84 of 27 April 1984 on the supply of various lots of butteroil as food aid	1
Commission Regulation (EEC) No 1176/84 of 27 April 1984 on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid	11

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.
The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1175/84

of 27 April 1984

on the supply of various lots of butteroil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 856/84 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1312/80 of 28 May 1980 laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and specialized bodies under the 1980 food-aid programme ⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1401/81 of 19 May 1981 laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and specialized bodies under the 1981 food-aid programme ⁽⁴⁾, and in particular Article 7 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1992/83 of 11 July 1983 laying down the implementing rules for 1983 for Regulation (EEC) No 3331/82 concerning food-aid policy and food-aid management ⁽⁵⁾,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by the Council Regulations specified in Annex I, certain recipient third countries and organizations have

requested the supply of the quantity of butteroil set out therein;

Whereas, therefore, supply should be effected in accordance with the rules laid down in Commission Regulation (EEC) No 1354/83 of 17 May 1983 laying down general rules for the mobilization and supply of skimmed-milk powder, butter and butteroil as food aid ⁽⁶⁾, amended by Regulation (EEC) No 1886/83 ⁽⁷⁾; whereas, in particular, the periods and terms for supply and the procedure to be used to determine the costs arising therefrom should be laid down;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The intervention agencies shall, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1354/83, supply butteroil as food aid on the special terms set out in Annex I.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 April 1984.

For the Commission

Poul DALSAER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 90, 1. 4. 1984, p. 10.

⁽³⁾ OJ No L 134, 31. 5. 1980, p. 14.

⁽⁴⁾ OJ No L 141, 27. 5. 1981, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No L 196, 20. 7. 1983, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 142, 1. 6. 1983, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 187, 12. 7. 1983, p. 29.

ANNEX I

Notice of invitation to tender ⁽¹⁾

Description of the lot	A
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	PAM
3. Country of destination	See Annex II
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—
6. Total quantity	160 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Belgian
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	Five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	See Annex II
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	14 May 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 July 1984
(b) closing date for the submission of tenders	11 June 1984
15. Miscellaneous	⁽⁵⁾

Description of the lot	B
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	International Committee of the Red Cross
3. Country of destination	Ethiopia
4. Stage and place of delivery	cif Assab
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—
6. Total quantity	100 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	French
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	2,5 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'ETA 93 / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION ASSAB'
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	14 May 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 July 1984
(b) closing date for the submission of tenders	11 June 1984
15. Miscellaneous	(⁴)

Description of the lot	C	D
1. Programme	1983	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83	
(b) purpose	Commission Decision of 20 December 1983	
2. Recipient	} Cape Verde	
3. Country of destination		
4. Stage and place of delivery	cif Mindelo	cif Praia
5. Representative of the recipient	Empresa Publica de Abastecimento (EMPA), Praia, Cap Vert (telex 54 EMPA CV)	
6. Total quantity	100 tonnes	200 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter	
8. Intervention agency holding the stocks	Dutch	
9. Specific characteristics	—	
10. Packaging	five kilograms	
11. Supplementary markings on the packaging	'DOM DA COMUNIDADE ECONOMICA EUROPEIA A REPUBLICA DE CABO VERDE'	
12. Shipment period	Before 30 June 1984	
13. Closing date for the submission of tenders	14 May 1984	
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:		
(a) shipment period	Before 15 July 1984	
(b) closing date for the submission of tenders	11 June 1984	
15. Miscellaneous	—	

Description of the lot	E
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	International Committee of the Red Cross
3. Country of destination	Uruguay
4. Stage and place of delivery	cif Montevideo
5. Representative of the recipient	Cruz Roja Uruguaya, Av. 8 de Octubre, 2990 Montevideo
6. Total quantity	25 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	German
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	2,5 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'URU-14 / ACCION DEL COMITE INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA / DESTINADO A LA DISTRIBUCION GRATUITA / MONTEVIDEO'
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the German intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83

Description of the lot	F
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Sudan
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—
6. Total quantity	445 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	British
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'SUDAN 2644 / PORT SUDAN / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	14 May 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 July 1984
(b) closing date for the submission of tenders	11 June 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	G	H
1. Programme		
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1312/80	Council Regulation (EEC) No 1401/81
(b) purpose	Council Regulation (EEC) No 1313/80	Council Regulation (EEC) No 1402/81
2. Recipient	}	
3. Country of destination		Ghana
4. Stage and place of delivery		cif Tema
5. Representative of the recipient	Ambassade du Ghana, Rue Gachard 44, B-1050 Bruxelles (tel. 649 01 63)	
6. Total quantity	150 tonnes	100 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter	
8. Intervention agency holding the stocks	German	
9. Specific characteristics	—	
10. Packaging	200 kilograms ⁽³⁾	
11. Supplementary markings on the packaging	'TO GHANA'	
12. Shipment period	Before 30 June 1984	
13. Closing date for the submission of tenders	—	
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:		
(a) shipment period	—	
(b) closing date for the submission of tenders	—	
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the German intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83	

Description of the lot	I
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	} Ghana
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	
5. Representative of the recipient	Ambassade du Ghana, Rue Gachard 44, B-1050 Bruxelles (tel. 649 01 63)
6. Total quantity	150 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Irish
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	200 kilograms ⁽³⁾
11. Supplementary markings on the packaging	'TO GHANA'
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Irish intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83

Notes:

- (1) This Annex, together with the notice published in *Official Journal of the European Communities* No C 208 of 4 August 1983, page 9, shall serve as notice of invitation to tender.
 - (2) See the list published in *Official Journal of the European Communities* No C 229 of 26 August 1983, page 2.
 - (3) In new, bunged metal drums, coated inside with food-can varnish or having been subject to a procedure giving equivalent guarantees, of 190 to 200 kilograms (to be indicated in the tender) net weight, fully filled and hermetically sealed in an atmosphere of nitrogen. The drums should be strong enough to withstand a long sea journey. Their composition must not be such as to be harmful to human health or to cause a change in the colour, taste or odour of their contents. Each drum must be fully leakproof.
 - (4) Shipment to take place in 20-ft containers.
Conditions: shippers, count, load and stowage (cls).
 - (5) To be delivered on standard pallets — 40 cartons each pallet — wrapped in plastic shrink cover.
-

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Emballagens påtegning
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Χαρακτηρισμός της παρτίδας	Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δικαιούχος	Χώρα προορισμού	Ένδειξη επί της συσκευασίας
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Markings on the packaging
Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
A	160	50	PAM	Tanzania	Tanzania 2298 / Butteroil / Zanzibar / Action of the World Food Programme
		110	PAM	Tanzania	A red ball of 30 cm diameter and: Tanzania 2247 / Butteroil / Dar es Salaam / Action of the World Food Programme

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1176/84

of 27 April 1984

on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68
of 27 June 1968 on the common organization of the
market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended
by Regulation (EEC) No 856/84 ⁽²⁾, and in particular
Article 7 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1310/80 of 28 May 1980 laying down general rules for
the supply of skimmed-milk powder to certain
developing countries and specialized bodies under the
1980 food-aid programme ⁽³⁾, and in particular
Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1399/81 of 19 May 1981 laying down general rules for
the supply of skimmed-milk powder to certain
developing countries and specialized bodies under the
1981 food-aid programme ⁽⁴⁾, and in particular Article
6 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1037/82 of 26 April 1982 laying down general rules for
the supply of skimmed-milk powder to certain
developing countries and specialized bodies under the
1982 food-aid programme ⁽⁵⁾, and in particular
Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1992/83 of 11 July 1983 laying down the implementing
rules for 1983 for Regulation (EEC) No 3331/82
concerning food-aid policy and food-aid management
⁽⁶⁾,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by
the Council Regulations specified in Annex I, certain
recipient third countries and organizations have
requested the supply of the quantity of skimmed-milk
powder set out therein;

Whereas, therefore, supply should be effected in
accordance with the rules laid down in Commission
Regulation (EEC) No 1354/83 of 17 May 1983 laying
down general rules for the mobilization and supply of
skimmed-milk powder, butter and butteroil as food
aid ⁽⁷⁾, amended by Regulation (EEC) No 1886/83 ⁽⁸⁾;
whereas, in particular, the periods and term for supply
and the procedure to be used to determine the costs
arising therefrom should be laid down;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Management
Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The intervention agencies shall, in accordance with the
provisions of Regulation (EEC) No 1354/83, supply
skimmed-milk powder as food aid on the special terms
set out in Annex I.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day
following its publication in the *Official Journal of the
European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 27 April 1984.

For the Commission

Poul DALSAER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 90, 1. 4. 1984, p. 10.

⁽³⁾ OJ No L 134, 31. 5. 1980, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 141, 27. 5. 1981, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 120, 1. 5. 1982, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 196, 20. 7. 1983, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 142, 1. 6. 1983, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 187, 12. 7. 1983, p. 29.

ANNEX I

Notice of invitation to tender ⁽¹⁾

Description of the lot	A
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	} Zimbabwe
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient	Zimbabwe Embassy, Mr Hawkins, Avenue des Arts 21—22, B-1040 Bruxelles, (tel. 230 85 35 — telex 24133 ZIMBRUB)
6. Total quantity	1 000 tonnes ⁽³⁾
7. Origin of the skimmed-milk powder	Intervention stock
8. Intervention agency holding the stocks	German
9. Specific characteristics	Entry into intervention stock after 1 February 1984
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'TO ZIMBABWE'
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	14 May 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 July 1984
(b) closing date for the submission of tenders	11 June 1984
15. Miscellaneous	(7)

Description of the lot	B
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	} Republic of India
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient	M. Chawla, conseiller de l'ambassade de l'Inde, Chaussée de Vleurgat 217, B-1050 Bruxelles
6. Total quantity	2 000 tonnes ⁽³⁾
7. Origin of the skimmed-milk powder	Intervention stock
8. Intervention agency holding the stocks	German
9. Specific characteristics	Entry into intervention stock after 1 February 1984
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'BOMBAY / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY'
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	14 May 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 July 1984
(b) closing date for the submission of tenders	11 June 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	C
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	UNHCR
3. Country of destination	Honduras
4. Stage and place of delivery	cif Puerto Cortés
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	UNHCR, c/o UNDP, PO box 976, (Tegucigalpa — Honduras)
6. Total quantity	150 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market limited to Denmark, Ireland and the United Kingdom
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I (B) of Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'DONACION DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA / PARA DISTRIBUCION GRATUITA / ALTO COMISARIO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA REFUGIADOS / PUERTO CORTES'
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	14 May 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 July 1984
(b) closing date for the submission of tenders	11 June 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	D
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	} Niger
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	Free-at-destination Niamey (warehouse in Olani)
5. Representative of the recipient	Olani (Office du lait du Niger), B.P. 404, Niamey
6. Total quantity	250 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I (B) of Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'À LA RÉPUBLIQUE DU NIGER'
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	14 May 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 July 1984
(b) closing date for the submission of tenders	11 June 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	E
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Pakistan
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—
6. Total quantity	4 000 tonnes ⁽⁴⁾
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I (B) of Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms under point 4.2 of Annex I (B) of Regulation (EEC) No 1354/83
11. Supplementary markings on the packaging	'PAKISTAN 1369 / KARACHI / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	14 May 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 July 1984
(b) closing date for the submission of tenders	11 June 1984
15. Miscellaneous	⁽⁶⁾

Description of the lot	F	G
1. Programme	1983	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83	
(b) purpose	Commission Decision of 20 December 1983	
2. Recipient	} Cape Verde	
3. Country of destination		
4. Stage and place of delivery	cif Mindelo	cif Praia
5. Representative of the recipient	Empresa Publica de Abastecimento (EMPA), Praia, Cap Vert (telex 54 EMPA CV)	
6. Total quantity	160 tonnes	240 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market	
8. Intervention agency holding the stocks	—	
9. Specific characteristics	Annex I (B) of Regulation (EEC) No 1354/83	
10. Packaging	25 kilograms	
11. Supplementary markings on the packaging	'LEITE DESNATADO EM PO / DOM DA COMUNIDADE ECONOMICA EUROPEIA A REPUBLICA DE CABO VERDE'	
12. Shipment period	Before 30 June 1984	
13. Closing date for the submission of tenders	14 May 1984	
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:		
(a) shipment period	Before 15 July 1984	
(b) closing date for the submission of tenders	11 June 1984	
15. Miscellaneous	—	

Description of the lot	H	I
1. Programme	1983	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83	
(b) purpose	Commission Decision of 31 January 1984	
2. Recipient	}	Somalia
3. Country of destination		
4. Stage and place of delivery	cif Mogadiscio	
5. Representative of the recipient	Mr Abdi Aden Nur, Director of Food Aid, PO box 1742, Mogadiscio, Somali Democratic Republic	
6. Total quantity	1 250 tonnes	1 100 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market	
8. Intervention agency holding the stocks	—	
9. Specific characteristics	Annex I (B) of Regulation (EEC) No 1354/83	
10. Packaging	25 kilograms	
11. Supplementary markings on the packaging	—	
12. Shipment period	Before 30 June 1984	
13. Closing date for the submission of tenders	14 May 1984	
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:		
(a) shipment period	Before 15 July 1984	
(b) closing date for the submission of tenders	11 June 1984	
15. Miscellaneous	(5) (8)	

Description of the lot	K
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 31 January 1984
2. Recipient	} Somalia
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	cif Berbera
5. Representative of the recipient	Director Food Aid Department, Regional Government North-west Region, Hargeisa, Somali Democratic Republic
6. Total quantity	750 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I (B) of Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	—
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	14 May 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 July 1984
(b) closing date for the submission of tenders	11 June 1984
15. Miscellaneous	(⁵) (⁸)

Description of the lot	L
1. Programme	1982
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1037/82
(b) purpose	Council Regulation (EEC) No 1038/82
2. Recipient	ICRC
3. Country of destination	Indonesia
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—
6. Total quantity	10 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	British
9. Specific characteristics	Annex I (B) of Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm: 'TIM-17 / ACTION OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION IN INDONESIA / JAKARTA'
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the British intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 ⁽⁶⁾

Description of the lot	M
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	ICRC
3. Country of destination	Uruguay
4. Stage and place of delivery	cif Montevideo
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	Cruz Roja, Av. 8 de Octubre, 2990 Montevideo
6. Total quantity	140 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I (B) of Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms under point 4.2 of Annex I (B) of Regulation (EEC) No 1354/83
11. Supplementary markings on the packaging	'URU-13 / LECHE DESNATADA EN POLVO / ACCION DEL COMITE INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA / DESTINADO A LA DISTRIBUCION GRATUITA / MONTEVIDEO'
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	14 May 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 July 1984
(b) closing date for the submission of tenders	11 June 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	N
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Jordan
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—
6. Total quantity	65 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	German
9. Specific characteristics	Annex I (B) of Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms under point 4.2 of Annex I (B) of Regulation (EEC) No 1354/83
11. Supplementary markings on the packaging	'JORDAN 2108P2 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the German intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 ⁽⁶⁾

Description of the lot	O
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	See Annex II
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—
6. Total quantity	1 255 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Intervention stock
8. Intervention agency holding the stocks	German
9. Specific characteristics	Entry into intervention stock after 1 November 1983
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	See Annex II
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	14 May 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 July 1984
(b) closing date for the submission of tenders	11 June 1984
15. Miscellaneous	(⁶)

Description of the lot	P
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	See Annex II
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—
6. Total quantity	51 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	Dutch
9. Specific characteristics	Annex I (B) of Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms under point 4.2 of Annex I (B) of Regulation (EEC) No 1354/83
11. Supplementary markings on the packaging	See Annex II
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Dutch intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 ⁽⁶⁾

Description of the lot	Q
1. Programme (a) legal basis (b) purpose	1983 Council Regulation (EEC) No 1992/83 Commission Decision of 20 December 1983
2. Recipient 3. Country of destination	} Ecuador
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient	Ambassade de l'Equateur, Chaussée de Charleroi 70, B-1060 Bruxelles (tel. 02/52 79 130 — télex 63292 MECUAD B)
6. Total quantity	300 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I (B) of Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'LECHE EN POLVO DESCREMADA ENRIQUECIDA CON VITAMINAS A y D / DONACION DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA / PARA DISTRIBUCION GRATUITA'
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	14 May 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: (a) shipment period (b) closing date for the submission of tenders	Before 15 July 1984 11 June 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	R	
1. Programme	1980	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1310/80	
(b) purpose	Council Regulation (EEC) No 1311/80	
2. Recipient	}	Ghana
3. Country of destination		
4. Stage and place of delivery		cif Tema
5. Representative of the recipient	Ambassade du Ghana, Rue Gachard 44, B-1050 Bruxelles (tel. 649 01 63)	
6. Total quantity	515 tonnes	
7. Origin of the skimmed-milk powder	Intervention stock	
8. Intervention agency holding the stocks	Belgian	
9. Specific characteristics	Entry into intervention stock after 1 September 1983	
10. Packaging	25 kilograms	
11. Supplementary markings on the packaging	'TO GHANA'	
12. Shipment period	Before 30 June 1984	
13. Closing date for the submission of tenders	14 May 1984	
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:		
(a) shipment period	Before 15 July 1984	
(b) closing date for the submission of tenders	11 June 1984	
15. Miscellaneous	—	

Description of the lot	S
1. Programme	1981
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1399/81
(b) purpose	Council Regulation (EEC) No 1400/81
2. Recipient	} Ghana
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	
5. Representative of the recipient	Ambassade du Ghana, Rue Gachard 44, B-1050 Bruxelles (tel. 649 01 63)
6. Total quantity	1 250 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Intervention stock
8. Intervention agency holding the stocks	British
9. Specific characteristics	Entry into intervention stock after 1 September 1983
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'TO GHANA'
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	14 May 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 July 1984
(b) closing date for the submission of tenders	11 June 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	T	
1. Programme	1983	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83	
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983	
2. Recipient	}	Ghana
3. Country of destination		
4. Stage and place of delivery		cif Tema
5. Representative of the recipient		Ambassade du Ghana, Rue Gachard 44, B-1050 Bruxelles (tel. 649 01 63)
6. Total quantity		435 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder		Intervention stock
8. Intervention agency holding the stocks		German
9. Specific characteristics		Entry into intervention stock after 1 September 1983
10. Packaging		25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging		'TO GHANA'
12. Shipment period		Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders		14 May 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:		
(a) shipment period		Before 15 July 1984
(b) closing date for the submission of tenders		11 June 1984
15. Miscellaneous		—

Description of the lot	U
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	UNHCR
3. Country of destination	Ethiopia
4. Stage and place of delivery	cif Djibouti
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	UNHCR PO box 1076, Addis Abeba — Ethiopia
6. Total quantity	200 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I (B) of Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'DJIBOUTI / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNHCR / ASSISTANCE PROGRAMME IN ETHIOPIA'
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	14 May 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 July 1984
(b) closing date for the submission of tenders	11 June 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	V
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Botswana
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—
6. Total quantity	30 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Intervention stock
8. Intervention agency holding the stocks	German
9. Specific characteristics	Entry into intervention stock after 1 November 1983
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'BOTSWANA 2478 QX / DURBAN IN TRANSIT TO BOTSWANA / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'
12. Shipment period	Before 30 June 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the German intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 ⁽⁶⁾

Notes:

- (¹) This Annex, together with the notice published in *Official Journal of the European Communities* No C 208 of 4 August 1983, page 9, shall serve as notice of invitation to tender.
- (²) See the list published in *Official Journal of the European Communities* No C 229 of 26 August 1983, page 2.
- (³) Each tender may relate only to a partial quantity of 500 tonnes as specified in the complementary notice of invitation to tender published along with this Regulation in the 'C' series of the *Official Journal of the European Communities* indicating the location of the warehouses in which the product is stored.
- (⁴) The tender may relate to a partial quantity amounting to 500 tonnes or a multiple of 500 tonnes; see the third subparagraph of Article 11 (3) of Regulation (EEC) No 1354/83.
- (⁵) The successful tenderer shall forward to the recipient, on the latter's request and in accordance with his instructions, the documents necessary for importation of the goods into the country of destination.
- (⁶) The successful tenderer shall contact the recipient in order to ascertain which shipping documents are required.
- (⁷) Shipment to take place in 20-ft containers.
Conditions: shippers, count, load and stowage (cls).
- (⁸) The successful tenderer shall send a copy of the documents to the following address:
Delegate of the Commission of the European Communities,
PO box 943,
Mogadiscio, Somali Democratic Republic
(telex: Fed MOG SM 628)

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Emballagens påtegning
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Χαρακτηρισμός της παρτίδας	Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δικαιούχος	Χώρα προορισμού	Ένδειξη επί της συσκευασίας
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Markings on the packaging
Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
O	1 255	955	PAM	Sudan	Sudan 2644 / Port Sudan / Spray skimmed-milk powder non-enriched / Action of the World Food Programme
		180	PAM	Angola	Angola 2506 Q1 / Luanda / Leite em pó desnatado sem vitaminas / Fornecido pelo programa alimentar mundial / Dom da Comunidade Económica Europeia
		120	PAM	Angola	Angola 2506 / Q1 / Lobito / Leite em pó desnatado sem vitaminas / Fornecido pelo programa alimentar mundial / Dom da Comunidade Económica Europeia
P	51	51	PAM	Indonesia	Indonesia 2597 / Jamb / Spray skimmed-milk powder enriched with vitamins / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme